

MSA**EC-Declaration of Conformity (Original)****EC-Declaration of Conformity (Original)**

Manufacturer or his authorized representative established in the European Community

MSA Europe GmbH

Schlüsselstrasse 12, 8645 Rapperswil-Jona, Schweiz

declares, that the new product described hereafter

Lifting Device

MSA Winch, Serial Number: 131000001-----999999999

System consisting of:

MSA Winch p/n 10147296 or 10147567, 10147566, 10153828, 10153829, 10153830, 10154687, 10154688, 10154689, 10154690, 10148278,

MSA Tripod p/n 10116521, Pulley p/n 506222, Carabiner p/n 10129888

- is in conformity with the provisions of Council Directive 2006/42/EC on Machinery,
- complies to parts of the standard EN 1496:2017 class B, with except of §7g and §7l not limiting the use to personal rescue only, but also intended for use for lifting and lowering of personal and material,
- is identical to the product which was a subject of EC Certificate of Conformity No: BAU 19042

issued by:



BG BAU - Berufsgenossenschaft der Bauwirtschaft, Prävention,
Fachausschuss Bauwesen

Prüf- und Zertifizierungsstelle im DGUV Test
Landsberger Straße 309, 80687 München, Germany
European Notified Body No.0515

Authorized person to compile the technical file:

MSA Europe GmbH

Schlüsselstrasse 12, 8645 Rapperswil-Jona, Schweiz

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Jose Manuel Sanchez', written over a horizontal line.

Jose Manuel Sanchez
Executive Director of Operations - International

Rapperswil, 21.02.2020

MSA**EC-Uygunluk Beyanı (Tercüme)****EC-Uygunluk Beyanı (Tercüme)**

Avrupa Topluluğu'nda kurulmuş üretici veya yetkili temsilcisi

MSA Europe GmbH
Schlüsselstrasse 12, 8645 Rapperswil-Jona, İsviçre

bunu müteakip tanımlanan yeni ürünle ilgili aşağıdakileri beyan eder:

Kaldırma Aleti**MSA Winch Vinç'in seri numarası: 131000001-----999999999**

Sistem içeriği: MSA Winch Vinç p/n 10147296 veya 10147567, 10147566, 10153828, 10153829, 10153830, 10154687, 10154688, 10154689, 10154690, 10148278,
MSA Tripod p/n 10116521, Makara p/n 506222, D-kilit p/n 10129888

- Konsey Yönergesi hükümleri ve Makineler üstüne 2006/42/EC ile uyumlu olduğunu,
- ve EN 1496:2017 sınıf B standardının parçalarına, kullanımı yalnızca insan kurtarmayla kısıtlamayan, aynı zamanda personel ve malzeme kaldırma ve indirme amacıyla da kullanıma izin veren madde §7g ve §7l haricinde
- uygun olduğunu; ayrıca BAU 19042 no'lu EC Uyumluluk Sertifikası'na konu olan ürünle bire bir aynı olduğunu beyan eder.

Düzenleyen:



BG BAU - Berufsgenossenschaft der Bauwirtschaft, Prävention,
Fachausschuss Bauwesen
Prüf- und Zertifizierungsstelle im DGUV Test
Landsberger Straße 309, 80687 Münih, Almanya
Avrupa Onaylı Kuruluş No.0515

Teknik dosyayı derleyen yetkili kişi:

MSA Europe GmbH
Schlüsselstrasse 12, 8645 Rapperswil-Jona, İsviçre

Jose Manuel Sanchez
Executive Director of Operations - International

Rapperswil-Jona, 21.02.2020

MSA**EG-Konformitätserklärung (Übersetzung)****EG-Konformitätserklärung (Übersetzung)**

Der Hersteller oder sein in der Europäischen Gemeinschaft niedergelassener Bevollmächtigter

MSA Europe GmbH
Schlüsselstrasse 12, 8645 Rapperswil-Jona, Schweiz

erklärt, dass das neue, nachfolgend beschriebene Produkt

Hubgerät

MSA Winch Winde, Seriennummer: 131000001-----999999999

System bestehend aus: MSA Winch Winde p/n 10147296 oder 10147567, 10147566, 10153828, 10153829, 10153830, 10154687, 10154688, 10154689, 10154690, 10148278
Dreibein MSA Tripod p/n 10116521 Umlenkrolle p/n 506222 Karabiner p/n 10129888

- den Bestimmungen der Maschinenrichtlinie 2006/42 EG entspricht,
- den Teilen der Norm EN 1496:2017 Klasse B mit Ausnahme von § 7g und § 7l entspricht, sodass die vorgesehene Verwendung nicht auf die Rettung von Personen beschränkt ist, sondern auch das Heben und Absenken von Personen und Material einschließt,
- identisch ist mit dem Produkt, das Gegenstand der EG-Konformitätserklärung Nr.: BAU 19042

war, ausgestellt
von:



BG BAU - Berufsgenossenschaft der Bauwirtschaft, Prävention,
Fachausschuss Bauwesen
Prüf- und Zertifizierungsstelle im DGUV Test
Landsberger Straße 309, 80687 München, Deutschland
Benannte Stelle der EU, Kennnummer: 0515

Bevollmächtigte Person zur Erstellung der technischen Unterlagen:

MSA Europe GmbH
Schlüsselstrasse 12, 8645 Rapperswil-Jona, Schweiz

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Jose Manuel Sanchez'.

Jose Manuel Sanchez
Executive Director of Operations - International

Rapperswil-Jona, 21.02.2020

MSA**EF-overensstemmelseserklæring (oversættelse)****EF-overensstemmelseserklæring (oversættelse)**

Producenten eller dennes i det Europæiske Fællesskabs etablerede, autoriserede repræsentant:

MSA Europe GmbH
Schlüsselstrasse 12, 8645 Rapperswil-Jona, Sveits

erklærer, at det nye produktet efterfølgende beskrevet

Løfteanordning**MSA Winch spil, serienummer: 131000001-----999999999**

System bestående af: MSA Winch spil varenr. 10147296 eller 10147567, 10147566, 10153828, 10153829, 10153830, 10154687, 10154688, 10154689, 10154690, 10148278,
MSA Tripod stativ varenr. 10116521, Remskive varenr. 506222, Karabinhage varenr. 10129888

- er i overensstemmelse med bestemmelserne i Rådets direktiv 2006/42/EF om maskiner,
- opfylder dele af standard EN 1496:2017 klasse B, med undtagelse af § 7g og §7l, idet brugen ikke kun er begrænset til personredning, mens spillet også er beregnet til brug for hævnning og sænkning af personer og materiale,
- er identisk med det produkt, som var genstand for EF-typeattest nr.: BAU 19042

udstedt af:



BG BAU - Berufsgenossenschaft der Bauwirtschaft, Prävention,
Fachausschuss Bauwesen
Prüf- und Zertifizierungsstelle im DGUV Test
Landsberger Straße 309, 80687 München, Tyskland
Europæisk bemyndiget organ nr. 0515

Autoriseret person til at udarbejde det tekniske dossier:

MSA Europe GmbH
Schlüsselstrasse 12, 8645 Rapperswil-Jona, Sveits

Jose Manuel Sanchez
Executive Director of Operations - International

Rapperswil-Jona, 21.02.2020

MSA**Declaración de Conformidad CE (traducción)****Declaración de Conformidad CE (traducción)**

El fabricante o su representante autorizado frente a la Comunidad Europea

MSA Europe GmbH
Schlüsselstrasse 12, 8645 Rapperswil-Jona, Suiza

declara que el nuevo producto denominado en adelante

Dispositivo de elevación
Cabestrante MSA Winch, número de serie: 131000001-----999999999

Sistema compuesto por: Cabestrante MSA Winch n.º de ref. 10147296 o 10147567, 10147566, 10153828, 10153829, 10153830, 10154687, 10154688, 10154689, 10154690, 10148278, trípode MSA Tripod n.º de ref. 10116521, polea n.º de ref. 506222, mosquetón n.º de ref. 10129888

- cumple las disposiciones de la directiva del consejo 2006/42/EC sobre maquinaria,
- cumple con partes de la norma EN 1496:2017 clase B, excepto §7g y §7l sin limitar el uso al rescate de personal únicamente, sino que está concebido además para su uso como dispositivo de elevación y bajada de personal y material,
- es idéntico al producto con Certificado de Conformidad CE n.º BAU 19042

emitido por



BG BAU - Berufsgenossenschaft der Bauwirtschaft, Prävention,
Fachausschuss Bauwesen
Prüf- und Zertifizierungsstelle im DGUV Test
Landsberger Straße 309, 80687 München, Alemania
Organismo europeo notificado n.º 0515

Persona autorizada para recopilar el archivo técnico:

MSA Europe GmbH
Schlüsselstrasse 12, 8645 Rapperswil-Jona, Suiza

Jose Manuel Sanchez
Executive Director of Operations - International

Rapperswil-Jona, 21/02/2020

MSA**EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus (käännös)****EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus (käännös)**

Valmistaja tai tämän valtuuttama Euroopan yhteisöön sijoittautunut edustaja

MSA Europe GmbH
Schlüsselstrasse 12, 8645 Rapperswil-Jona, Schwitterland

vakuuttaa, että seuraavassa kuvattu uusi tuote

Nostolaite

MSA Winch vinssi, sarjanumero: 131000001-----999999999

Järjestelmä, joka sisältää seuraavat osat: MSA Winch -vinssi tuotenro 10147296 tai 10147567, 10147566, 10153828, 10153829, 10153830, 10154687, 10154688, 10154689, 10154690, 10148278, MSA Tripod -kolmijalka tuotenro 10116521, talja tuotenro 506222, sulkurengas tuotenro 10129888

- on yhteisön Konedirektiivin 2006/42/EY direktiivin vaatimusten mukainen,
- täyttää standardin EN 1496:2017 luokan B osien vaatimukset, poikkeuksena §7g ja §7l mutta ei rajoit-tuen henkilöiden pelastuskäyttöön, vaan se on tarkoitettu myös henkilöiden ja tavaroiden nostamiseen ja laskemiseen,
- vastaa tuotetta EY-vaatimustenmukaisuusvakuutuksessa nro: BAU 19042

jonka on
myöntänyt:



BG BAU - Berufsgenossenschaft der Bauwirtschaft, Prävention,
Fachausschuss Bauwesen
Prüf- und Zertifizierungsstelle im DGUV Test
Landsberger Straße 309, 80687 München, Saksa
Eurooppalaisen ilmoitetun tarkastuslaitoksen numero 0515

Teknisen tiedoston laadintaan valtuutettu henkilö:

MSA Europe GmbH
Schlüsselstrasse 12, 8645 Rapperswil-Jona, Schwitterland

Jose Manuel Sanchez
Executive Director of Operations - International

Rapperswil-Jona, 21.02.2020

MSA**Déclaration de conformité CE (traduction)****Déclaration de conformité CE (traduction)**

Le fabricant ou son représentant agréé établi dans la communauté européenne

MSA Europe GmbH
Schlüsselstrasse 12, 8645 Rapperswil-Jona, Suisse

déclare que le nouveau produit décrit ci-après

Dispositif de levage
Treuil MSA Winch, numéro de série : 131000001-----999999999

Composition du système : Treuil MSA Winch réf. 10147296 ou 10147567, 10147566, 10153828, 10153829, 10153830, 10154687, 10154688, 10154689, 10154690, 10148278, trépied MSA Tripod réf. 10116521, poulie réf. 506222, mousqueton réf. 10129888

- est conforme aux dispositions de la directive du Conseil 2006/42/CE relative aux machines,
- est conforme en partie à la norme EN 1496:2017 classe B, à l'exception du §7g et du §7l, qui ne limite pas l'utilisation uniquement au sauvetage de personnes, mais est également prévu pour lever et abaisser des personnes et du matériel,
- est identique au produit qui a fait l'objet du certificat de conformité CE n° : BAU 19042

émis par : BG BAU - Berufsgenossenschaft der Bauwirtschaft, Prävention,
Fachausschuss Bauwesen
CE Prüf- und Zertifizierungsstelle im DGUV Test
Landsberger Straße 309, 80687 Munich, Allemagne
Organisme notifié européen n° 0515

Personne autorisée à établir la fiche technique :
MSA Europe GmbH
Schlüsselstrasse 12, 8645 Rapperswil-Jona, Suisse

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Jose Manuel Sanchez', written over a horizontal line.

Jose Manuel Sanchez
Executive Director of Operations - International

Rapperswil-Jona, 21.02.2020

MSA**Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ (Μετάφραση)****Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ (Μετάφραση)**

Ο κατασκευαστής ή ο εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπός του στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα

MSA Europe GmbH
Schlüsselstrasse 12, 8645 Rapperswil-Jona, Switzerland

δηλώνει ότι το νέο προϊόν που περιγράφεται στο παρόν ως

Ανυψωτική διάταξη
Βαρούλκο MSA Winch, Σειριακός αριθμός: 131000001-----999999999

Το σύστημα αποτελείται από Βαρούλκο MSA Winch κωδ. πρ. 10147296 ή 10147567, 10147566, 10153828, 10153829, 10153830, 10154687, 10154688, 10154689, 10154690, 10148278,
Τρίποδο MSA Tripod κωδ. πρ. 10116521, Τροχαλία κωδ. πρ. 506222,
Καραμπίνερ κωδ. πρ. 10129888

- συμμορφώνεται με τις διατάξεις της Οδηγίας του Συμβουλίου 2006/42/EK περί μηχανημάτων,
- συμμορφώνεται με μέρη του προτύπου EN 1496:2017, κατηγορία B, με εξαίρεση τις §7g και §7l χωρίς περιορισμό της χρήσης μόνο σε καταστάσεις διάσωσης ατόμων, αλλά με προορισμό και τη χρήση για την ανύψωση και το κατέβασμα προσωπικού και υλικών,
- είναι ίδιο με το προϊόν που υπήρξε αντικείμενο συμμόρφωσης με το Πιστοποιητικό Συμμόρφωσης της ΕΚ με Αρ.: BAU 19042

που εκδόθηκε
από τον φορέα:



BG BAU - Berufsgenossenschaft der Bauwirtschaft, Prävention,
Fachausschuss Bauwesen
Prüf- und Zertifizierungsstelle im DGUV Test
Landsberger Straße 309, 80687 München, Germany
Αρ. Ευρωπαϊκού κοινοποιημένου οργανισμού 0515

Εξουσιοδοτημένο άτομο για τη σύνταξη του τεχνικού αρχείου:

MSA Europe GmbH
Schlüsselstrasse 12, 8645 Rapperswil-Jona, Switzerland

Jose Manuel Sanchez
Executive Director of Operations - International

Rapperswil-Jona, 21.02.2020

MSA**Dichiarazione di Conformità CE (traduzione)****Dichiarazione di conformità CE (traduzione)**

Produttore o suo rappresentante autorizzato con sede nella Comunità Europea

MSA Europe GmbH
Schlüsselstrasse 12, 8645 Rapperswil-Jona, Svizzera

dichiara che il nuovo prodotto descritto di seguito

Dispositivo di sollevamento
Verricello MSA Winch, numero di serie: 131000001-----999999999

Sistema composto da: Verricello MSA Winch cod. 10147296 o 10147567, 10147566, 10153828, 10153829, 10153830, 10154687, 10154688, 10154689, 10154690, 10148278,
Tripode MSA Tripod cod. 10116521, puleggia cod. 506222, moschettone cod. 10129888

- è conforme alle disposizioni della Direttiva del Consiglio 2006/42/CE relativa alle macchine,
- è conforme a parti della norma EN 1496:2017 classe B, ad eccezione del §7g e del §7l, non essendo il suo uso limitato al soccorso di persone; è infatti destinato anche al sollevamento e all'abbassamento di persone e di materiale,
- è identico al prodotto, oggetto del certificato di conformità CE n°: BAU 19042

emesso da: BG BAU - Berufsgenossenschaft der Bauwirtschaft, Prävention,
Fachausschuss Bauwesen
CE Prüf- und Zertifizierungsstelle im DGUV Test
Landsberger Strasse 309, D-80687 Monaco, Germania
Organismo notificato europeo n° 0515

Persona autorizzata a compilare il file tecnico:

MSA Europe GmbH
Schlüsselstrasse 12, 8645 Rapperswil-Jona, Svizzera

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Jose Manuel Sanchez', written over a horizontal line.

Jose Manuel Sanchez
Executive Director of Operations - International

Rapperswil-Jona, 21.02.2020

MSA**EG-conformiteitsverklaring (vertaling)****EG-conformiteitsverklaring (vertaling)**

De fabrikant of zijn gevolmachtigd vertegenwoordiger in de Europese Unie

MSA Europe GmbH
Schlüsselstrasse 12, 8645 Rapperswil-Jona, Zwitserland

verklaart dat het hieronder beschreven nieuwe product

Hijsapparaat
MSA Winch lier, serienummer: 131000001-----999999999

Systeem bestaat uit: MSA Winch lier ond.nr. 10147296 of 10147567, 10147566, 10153828, 10153829, 10153830, 10154687, 10154688, 10154689, 10154690, 10148278,
MSA Tripod driepoot ond.nr. 10116521, Katrol ond.nr. 506222, karabijnhaak ond.nr. 10129888

- voldoet aan de bepalingen van Richtlijn 2006/42/EG van de Raad betreffende machines,
- voldoet aan onderdelen van de norm EN 1496:2017 klasse B, met uitzondering van §7g en §7l niet beperkt tot het gebruik voor persoonlijke redding, maar ook bedoeld voor het tillen en neerlaten van personen en materiaal,
- is identiek aan het product dat onderhevig was aan EG-conformiteitsverklaring nr: BAU 19042

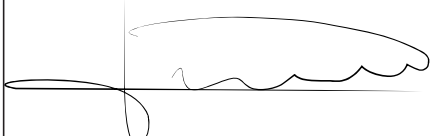
afgegeven
door:



BG BAU - Berufsgenossenschaft der Bauwirtschaft, Prävention,
Fachausschuss Bauwesen
Prüf- und Zertifizierungsstelle im DGUV Test
Landsberger Straße 309, 80687 München, Duitsland
Europese aangemelde instantie nr.0515

Bevoegd persoon om het technische bestand samen te stellen:

MSA Europe GmbH
Schlüsselstrasse 12, 8645 Rapperswil-Jona, Zwitserland


Jose Manuel Sanchez
Executive Director of Operations - International

Rapperswil-Jona, 21-02-2020

MSA**EF-samsvarserklæring (oversettelse)****EF-samsvarserklæring (oversettelse)**

Produsenten eller autorisert representant i EU

MSA Europe GmbH
Schlüsselstrasse 12, 8645 Rapperswil-Jona, Sveits

erklærer at det nye produktet beskrevet heri

Løfteenhhet

MSA Winch vinsj, serienummer: 131000001-----999999999

System bestående av: MSA Winch vinsj p/n 10147296 eller 10147567, 10147566, 10153828, 10153829, 10153830, 10154687, 10154688, 10154689, 10154690, 10148278, MSA Tripod stativ p/n 10116521, Trinse p/n 506222, Karabinkrok p/n 10129888

- samsvarer med bestemmelsene i rådsdirektiv 2006/42/EF om maskineri,
- Oppfyller deler av standard EN 1496:2017 klasse B, med unntak av §7g og §7l som ikke begrenser bruken kun til redning av personell, men at utstyret også er beregnet for løfting og senking av personell og materialer,
- er identisk med produktet som var objektet i EU-konformitetssertifikat nr.: BAU 19042

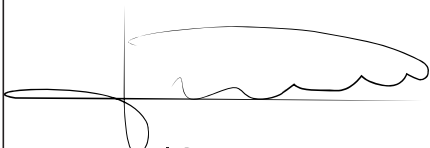
utstedt av:



BG BAU - Berufsgenossenschaft der Bauwirtschaft, Prävention,
Fachausschuss Bauwesen
Prüf- und Zertifizierungsstelle im DGUV Test
Landsberger Straße 309, 80687 München, Tyskland
Europeisk teknisk kontrollorgan nr. 0515

Autorisert person som utarbeidet den tekniske filen:

MSA Europe GmbH
Schlüsselstrasse 12, 8645 Rapperswil-Jona, Sveits


Jose Manuel Sanchez
Executive Director of Operations - International

Rapperswil-Jona, 21.02.2020

MSA**Declaração de conformidade CE (Tradução)****Declaração de conformidade CE (Tradução)**

O fabricante ou o seu representante autorizado estabelecido na Comunidade Europeia

MSA Europe GmbH
Schlüsselstrasse 12, 8645 Rapperswil-Jona, Suíça

declara que o produto descrito a seguir

Dispositivo de elevação
Guincho MSA Winch, número de série: 131000001-----999999999

Sistema consistindo em: Guincho MSA Winch p/n 10147296 ou 10147567, 10147566, 10153828, 10153829, 10153830, 10154687, 10154688, 10154689, 10154690, 10148278, tripé MSA Tripod p/n 10116521, polia p/n 506222, mosquetão p/n 10129888

- está em conformidade com o previsto na Diretriz do Conselho 2006/42/EC com relação a máquinas,
- atende a partes da norma EN 1496:2017 classe B, com exceção do §7g e §7l sem limitar o uso ao resgate de pessoas apenas, mas destinando-se também a elevar e abaixar pessoas e material,
- é idêntico ao produto submetido ao Certificado de Conformidade CE nº: BAU 19042

emitido por:



BG BAU - Berufsgenossenschaft der Bauwirtschaft, Prävention,
Fachausschuss Bauwesen
Entidade de Verificação e Testes no DGUV
Landsberger Straße 309, 80687 Munique, Alemanha
Órgão notificado europeu No.0515

Pessoa autorizada para compilar o arquivo técnico:

MSA Europe GmbH
Schlüsselstrasse 12, 8645 Rapperswil-Jona, Suíça

Jose Manuel Sanchez
Executive Director of Operations - International

Rapperswil-Jona, 21/02/2020

MSA**EG-försäkran om överensstämmelse (översättning)****EG-försäkran om överensstämmelse (översättning)**

Tillverkaren eller dennes auktoriserade representant inom Europeiska gemenskapen

MSA Europe GmbH
Schlüsselstrasse 12, 8645 Rapperswil-Jona, Sveits

försäkrar att den nya nedan beskrivna produkten

Lyftanordning

MSA Winch vinsch, serienummer: 131000001-----999999999

System bestående av: MSA Winch vinsch p/n 10147296 eller 10147567, 10147566, 10153828, 10153829, 10153830, 10154687, 10154688, 10154689, 10154690, 10148278, MSA Tripod stativ p/n 10116521, remskiva p/n 506222, karbinhake p/n 10129888

- uppfyller kraven i rådets direktiv 2006/42/EG om maskiner,
- uppfyller kraven i delar av standarden EN 1496:2017 klass B, med undantag av §7g och §7l och är avsedd att användas för räddning av personer samt lyftning och nedsänkning av personer och material,
- är identisk med produkten som var föremål för EG-försäkran om överensstämmelse nr: BAU 19042

utfärdat av: BG BAU - Berufsgenossenschaft der Bauwirtschaft, Prävention,
Fachausschuss Bauwesen
Prüf- und Zertifizierungsstelle im DGUV Test
CE Landsberger Straße 309, 80687 München, Tyskland
Europeiskt anmält organ nr 0515

Auktoriserad person för sammanställning av den tekniska dokumentationen:

MSA Europe GmbH
Schlüsselstrasse 12, 8645 Rapperswil-Jona, Sveits

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Jose Manuel Sanchez', written over a horizontal line.

Jose Manuel Sanchez
Executive Director of Operations - International

Rapperswil-Jona, 21.02.2020

MSA**Декларация за съответствие на ЕК (превод)**

Декларация за съответствие на ЕК (превод)

Производителят или негов упълномощен представител в Европейската общност

MSA Europe GmbH
Schlüsselstrasse 12, 8645 Rapperswil-Jona, Швейцария

декларира, че описаният по-долу нов продукт

Повдигащо устройство Лебедка MSA Winch, сериен номер: 131000001-----999999999

Системата състои от Лебедка MSA Winch част № 10147296 или 10147567, 10147566, 10153828, 10153829, 10153830, 10154687, 10154688, 10154689, 10154690, 10148278, тринога MSA Tripod част № 10116521, макара част № 506222, карабинер част № 10129888

- е в съответствие с директива на Съвета за машините 2006/42/EC,
- спазва части от стандарта EN 1496:2017 клас Б, с изключение на §7g и §7l не ограничава използването до само за лично спасяване, но е предназначено и за повдигане и спускане на персонал и материали,
- е идентичен с продукта, който е предмет на сертификат за съответствие на ЕК №: BAU 19042

издаден от:



BG BAU - Berufsgenossenschaft der Bauwirtschaft, Prävention,
Fachausschuss Bauwesen
Prüf- und Zertifizierungsstelle im DGUV Test
Landsberger Straße 309, 80687 München, Germany
Европейски нотифициран орган № 0515

Оторизирано лице за съставяне на техническа документация:

MSA Europe GmbH
Schlüsselstrasse 12, 8645 Rapperswil-Jona, Швейцария

Jose Manuel Sanchez
Executive Director of Operations - International

Раперсвил-Йона, 21.02.2020

MSA**ES Prohlášení o shodě (překlad)****ES Prohlášení o shodě (překlad)**

Výrobce nebo jeho autorizovaný zástupce v ES

MSA Europe GmbH
Schlüsselstrasse 12, 8645 Rapperswil-Jona, Schweiz

prohlašuje, že nový produkt

Zvedací zařízení
Naviják MSA Winch, sériové číslo: 131000001-----999999999

Systém se skládá z následujících komponent: naviják MSA Winch obj. č. 10147296 nebo 10147567, 10147566, 10153828, 10153829, 10153830, 10154687, 10154688, 10154689, 10154690, 10148278, trojnožka MSA Tripod obj. č. 10116521, kladka obj. č. 506222, karabina obj. č. 10129888

- vyhovuje ustanovením Směrnice Rady 2006/42/ES pro strojní zařízení,
- vyhovuje částem normy EN 1496:2017 třída B, s výjimkou §7g a §7l není omezen pouze na záchranu osob, ale je určen také pro zvedání a spouštění osob a materiálů,
- je totožný s produktem, který byl předmětem ES Prohlášení o shodě č.: BAU 19042

vystaveného
organizací:BG BAU - Berufsgenossenschaft der Bauwirtschaft, Prävention,
Fachausschuss Bauwesen
Prüf- und Zertifizierungsstelle im DGUV Test
Landsberger Straße 309, 80687 München, Německo
Číslo úředně oznámeného orgánu 0515

Osoba oprávněná k vytvoření technického souboru:

MSA Europe GmbH
Schlüsselstrasse 12, 8645 Rapperswil-Jona, SchweizJose Manuel Sanchez
Executive Director of Operations - International

Rapperswil-Jona, 21. 2. 2020

MSA**EK megfelelőségi nyilatkozat (fordítás)****EK megfelelőségi nyilatkozat (fordítás)**

A gyártó vagy felhatalmazott helyi képviselője az Európai Unióban

MSA Europe GmbH
Schlüsselstrasse 12, 8645 Rapperswil-Jona, Schwtizerland

nyilatkozik, hogy az alábbiakban szereplő termék

Emelőeszköz
MSA Winch csörlő, sorozatszám: 131000001-----999999999

A rendszer elemei: MSA Winch csörlő cikksz. 10147296 vagy 10147567, 10147566, 10153828, 10153829, 10153830, 10154687, 10154688, 10154689, 10154690, 10148278, MSA Tripod háromlábú állvány cikksz. 10116521, Csörlő cikksz. 506222, Karabiner cikksz. 10129888

- megfelel a 2006/42/EC sz. tanácsi Gépirányelv rendelkezéseinek,
- megfelel az EN 1496:2017 B osztályú szabvány előírásainak a 7g § és a 7l § kivételével, nem korlátozza a használatot kizárólag személyek mentésére, hanem személyek és anyagok felemelésére és leeresztésére is használható,
- azonos azzal a termékkel, amelyre a következő számú EK megfelelőségi nyilatkozat vonatkozik: BAU 19042

kiadó:



BG BAU - Berufsgenossenschaft der Bauwirtschaft, Prävention,
Fachausschuss Bauwesen
Prüf- und Zertifizierungsstelle im DGUV Test
Landsberger Straße 309, 80687 München, Németország
Európai bejelentés sz. 0515

A műszaki fájl összeállítására felhatalmazott személy:

MSA Europe GmbH
Schlüsselstrasse 12, 8645 Rapperswil-Jona, Schwtizerland

Jose Manuel Sanchez
Executive Director of Operations - International

Rapperswil-Jona, 2020. 02. 21.

MSA**ЕО сәйкестік туралы декларациясы (аудармасы)****ЕО сәйкестік туралы декларациясы (аудармасы)**

Өнімді жасаушының немесе оның ресми өкілінің негізі Еуропалық Одақта қаланған

MSA Europe GmbH
Schlüsselstrasse 12, 8645 Rapperswil-Jona, Switzerland

осы жерде сипатталған жаңа өнім

Көтергіш құрал
MSA Winch жүкшығыры, сериялық нөмірі: 131000001-----999999999

System consisting of: MSA Winch p/n 10147296 or 10147567, 10147566, 10153828, 10153829, 10153830, 10154687, 10154688, 10154689, 10154690, 10148278,
MSA Tripod p/n 10116521, Pulley p/n 506222, Carabiner p/n 10129888

- Құрылғыларға қатысты 2006/42/ЕС консульттік директивасының шарттарына
- және EN 1496:2017 стандартының бөлімдеріне, В класына (§7g және §7l бөлімдерінен басқа) сай екенін, оның қолданысының тек адамдарды құтқарумен шектелмейтінін, сонымен қатар адамдарды және заттарды көтеру немесе түсіру үшін де пайдаланылатынын,
- Одақтың ЕС сертификатына сай төмендегі күні және төмендегі компания жасаған өнімге ұқсас екенін мәлімдейді. ЕС сертификаты №: BAU 19042

шығарылған
күн:



BG BAU - Berufsgenossenschaft der Bauwirtschaft, Prävention,
Fachausschuss Bauwesen
Prüf- und Zertifizierungsstelle im DGUV Test
Landsberger Straße 309, 80687 München, Germany
Еуропадағы өкілетті орган № 0515

Техникалық құжатты құрастырған өкілетті тұлға:

MSA Europe GmbH
Schlüsselstrasse 12, 8645 Rapperswil-Jona, Switzerland

Jose Manuel Sanchez
Executive Director of Operations - International

Рapperswil-Йона, 21.02.2020

MSA**Deklaracja zgodności WE (Tłumaczenie)****Deklaracja zgodności WE (Tłumaczenie)**

Producent lub jego upoważniony przedstawiciel w Unii Europejskiej

MSA Europe GmbH
Schlüsselstrasse 12, 8645 Rapperswil-Jona, Szwajcaria

deklaruje, że nowy produkt, zwany dalej

Urządzeniem podnoszącym
Wciągarka MSA Winch, Numer seryjny: 131000001-----999999999

System składa się z: Wyciągarki MSA numer katalogowy 10147296 lub 10147567, 10147566, 10153828, 10153829, 10153830, 10154687, 10154688, 10154689, 10154690, 10148278, trójnogu MSA numer katalogowy 10116521, bloczka numer katalogowy 506222, karabińczyka numer katalogowy 10129888

- jest zgodny z wymogami dyrektywy 2006/42/WE dotyczącej maszyn,
- jest zgodna z częściami normy EN 1496:2017 klasa B, z wyjątkiem §7g oraz §7l bez ograniczenia do stosowania tylko jako środek do ratowania osób, ale również do podnoszenia i opuszczania osób i ładunku,
- jest identyczny jak produkt, będący przedmiotem certyfikatu ocenie typu WE nr: BAU 19042

wydanemu
przez:



BG BAU - Berufsgenossenschaft der Bauwirtschaft, Prävention,
Fachausschuss Bauwesen
Prüf- und Zertifizierungsstelle im DGUV Test
Landsberger Straße 309, 80687 Monachium, Niemcy
Europejska jednostka certyfikacyjna nr 0515

Osoba upoważniona do tworzenia pliku technicznego:

MSA Europe GmbH
Schlüsselstrasse 12, 8645 Rapperswil-Jona, Szwajcaria

Jose Manuel Sanchez
Executive Director of Operations - International

Rapperswil-Jona, 21.02.2020

MSA**Declarația de Conformitate CE (Traducere)****Declarația de Conformitate CE (Traducere)**

Producătorul sau reprezentantul său autorizat din Comunitatea Europeană

MSA Europe GmbH
Schlüsselstrasse 12, 8645 Rapperswil-Jona, Elveția

declară că produsul nou descris mai jos

Dispozitiv de ridicare
Trolu MSA Winch, număr de serie: 131000001-----999999999

Sistemul constă în: Trolu MSA Winch cod piesă 10147296 or 10147567, 10147566, 10153828, 10153829, 10153830, 10154687, 10154688, 10154689, 10154690, 10148278,
Trepied MSA Tripod cod piesă 10116521, Scripete cod piesă 506222,
Carabinieră cod piesă 10129888

- este în conformitate cu prevederile Directivei Consiliului 2006/42/CE privind Utilajele,
- îndeplinește prevederile din secțiunile standardului EN 1496:2017 clasa B, cu excepția §7g și §7l fără a limita utilizarea numai la salvarea de persoane, însă destinat, de asemenea, pentru utilizarea în scopul ridicării și coborârii de persoane și de material,
- este identic cu produsul care face obiectul Declarației de Conformitate CE nr.: BAU 19042

eliberată de: BG BAU - Berufsgenossenschaft der Bauwirtschaft, Prävention,
Fachausschuss Bauwesen
 Prüf- und Zertifizierungsstelle im DGUV Test
Landsberger Straße 309, 80687 München, Germania
Organism notificat european nr. 0515

Persoană autorizată pentru elaborarea documentației tehnice:

MSA Europe GmbH
Schlüsselstrasse 12, 8645 Rapperswil-Jona, Elveția

Jose Manuel Sanchez
Executive Director of Operations - International

Rapperswil-Jona, 21.02.2020

MSA**ЕС — декларация соответствия (перевод)****ЕС — декларация соответствия (перевод)**

Производитель или его уполномоченный представитель, учрежденный в Европейском сообществе,

MSA Europe GmbH
Schlüsselstrasse 12, 8645 Rapperswil-Jona, Switzerland (Швейцария)

заявляет, что новое изделие, описанное ниже,

Подъемное устройство
лебедка MSA Winch, серийный номер: 131000001-----999999999

Описание изделия: комплект лебедки MSA Winch, артикул 1014729 или 1014757; 1014756; 1015382; 1015389; 1015390; 1015467; 1015468; 1015469, 1015490, 10148278; тренога MSA tripod, артикул 10116521; блок-ролик, артикул 506222; карабин, артикул 10129888

- соответствует положениям Директивы Совета ЕС 2006/42/ЕС «Машины, механизмы и машинное оборудование»,
- соответствует частям стандарта EN 1496:2017, класс В, за исключением § 7g и 7l использование которых не ограничено только применением в качестве средства индивидуального спасения, но также включает подъем и спуск людей и материалов,
- идентично изделию, которое было субъектом Сертификата соответствия ЕС №: BAU 19042

выпущенного: BG BAU - Berufsgenossenschaft der Bauwirtschaft, Prävention,
Fachausschuss Bauwesen
Prüf- und Zertifizierungsstelle im DGUV Test
Landsberger Straße 309, 80687 München, Germany (Германия)
Номер европейского уполномоченного органа: 0515



Уполномоченное лицо, составившее технический паспорт:

MSA Europe GmbH
Schlüsselstrasse 12, 8645 Rapperswil-Jona, Switzerland (Швейцария)

Jose Manuel Sanchez
Executive Director of Operations - International

Рappersвиль-Йона, 21.02.2020 г.

MSA**Vyhlásenie o zhode ES (Preklad)****Vyhlásenie o zhode ES (Preklad)**

Výrobca alebo jeho príslušný autorizovaný obchodný zástupca v Európskom spoločenstve

MSA Europe GmbH
Schlüsselstrasse 12, 8645 Rapperswil-Jona, švajčiarsko

vyhlasuje, že nižšie uvedený nový výrobok

Zdvíhacie zariadenie
Navijak MSA Winch, sériové číslo: 131000001-----999999999

Systém pozostáva z nasledujúcich komponentov: navijak MSA Winch p/n 10147296 alebo 10147567, 10147566, 10153828, 10153829, 10153830, 10154687, 10154688, 10154689, 10154690, 10148278, trojnožka MSA Tripod p/n 10116521, kladka p/n 506222, karabína p/n 10129888

- je v súlade s ustanoveniami Smernice Rady 2006/42/ES o strojných zariadeniach,
- vyhovuje častiam normy STN EN 1496:2017 trieda B, okrem § 7g a § 7l, ktoré neobmedzujú použitie iba na záchranu osôb, ale tiež stanovujú použitie na zdvíhanie a spúšťanie osôb a materiálu,
- je identický s výrobkom, ktorý podliehal Certifikátu o zhode ES č.: BAU 19042

vydal: BG BAU - Berufsgenossenschaft der Bauwirtschaft, Prävention,
Fachausschuss Bauwesen
Prüf- und Zertifizierungsstelle im DGUV Test
CE Landsberger Straße 309, 80687 Mníchov, Nemecko
Európsky certifikačný úrad č. 0515

Autorizovaná osoba na zostavenie technického súboru:

MSA Europe GmbH
Schlüsselstrasse 12, 8645 Rapperswil-Jona, švajčiarsko

Jose Manuel Sanchez
Executive Director of Operations - International

Rapperswil-Jona, 21.2.2020

MSA**ЄС — декларація відповідності (переклад)****ЄС — декларація відповідності (переклад)**

Виробник або його уповноважений представник, заснований у Європейському Співтоваристві

MSA Europe GmbH
Schlüsselstrasse 12, 8645 Rapperswil-Jona, Switzerland (Швейцарія)

заявляє, що новий виріб, описаний далі

Підйомний пристрій
Лебідка MSA Winch, серійний номер: 131000001-----999999999

Остаточний перелік компонентів лебідки MSA Winch, артикул 101472965; 10147567; 10147566; 10153828; 10153829; 10153830; 10154687; 10154688; 10154689; 10154690; 10148278; тринога MSA Tripod, артикул 10116521; ролик, артикул 506222; карабін, артикул 10129888

- відповідає положенням Директиви Ради 2006/42/EC «Машини, механізми та машинне обладнання»,
- відповідає частинам стандарту EN 1496:2017, клас B, за винятком § 7g і 7l використання яких не обмежене тільки як засіб індивідуального порятунку, але також включає підйом і опускання людей і матеріалів,
- є ідентичним виробу, який був суб'єктом Сертифікату відповідності нормам ЄС № BAU 19042

виданого



BG BAU - Berufsgenossenschaft der Bauwirtschaft, Prävention,
Fachausschuss Bauwesen
Prüf- und Zertifizierungsstelle im DGUV Test
Landsberger Straße 309, 80687 München, Germany (Німеччина)
Номер європейського вповноваженого органу: 0515

Уповноважена особа, яка склала технічний паспорт:

MSA Europe GmbH
Schlüsselstrasse 12, 8645 Rapperswil-Jona, Switzerland (Швейцарія)

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Jose Manuel Sanchez'.

Jose Manuel Sanchez
Executive Director of Operations - International

Рappersвіль-Йона, 21.02.2020 г.

MSA**EZ - Izjava o usklađenosti (prevod)****EZ - Izjava o usklađenosti (prevod)**

Proizvođač ili njegov ovlašćeni predstavnik osnovan u Evropskoj Zajednici

MSA Europe GmbH
Schlüsselstrasse 12, 8645 Rapperswil-Jona, Швајцарска

izjavljuje da je novi proizvod, opisan u nastavku

Uređaj za dizanje
Vitlo MSA Winch, serijski broj: 131000001-----999999999

Sistem se sastoji od: vitla MSA Winch p/n 10147296 ili 10147567, 10147566, 10153828, 10153829, 10153830, 10154687, 10154688, 10154689, 10154690, 10148278, tronošca MSA Tripod b/p 10116521, čekrk b/p 506222, karabinera b/p 10129888

- u skladu sa odredbama Direktive Saveta 2006/42/EZ o mašinama,
- usaglašen sa delovima standarda EN 1496:2017 klasa B, izuzev člana 7g I 7l, ne ograničavajući se samo na spasavanje ljudi, već je namenjen i za upotrebu kod dizanja i spuštanja ljudi i materijala,
- identičan proizvodu koji je predmet Sertifikata EZ o usklađenosti br: BAU 19042

izdatog od:



BG BAU - Profesionalno udruženje građevinske industrije, Prevencija,
Specijalno odeljenje za građevinu
Mesto testiranja i izdavanja sertifikata u DGUV testu
Landsberger StraÙe 309, 80687 München, Nemačka
Evropsko ovlašćeno telo br.0515

Osoba odgovorna za sastavljanje tehničke datoteke:

MSA Europe GmbH
Schlüsselstrasse 12, 8645 Rapperswil-Jona, Швајцарска

Jose Manuel Sanchez
Executive Director of Operations - International

Rapersvil-Džona, 21.02.2020

MSA

EC-符合性声明 (译文)



EC-符合性声明 (译文)

制造商或其成立于欧盟的授权代表

MSA Europe GmbH
Schlüsselstrasse 12, 8645 Rapperswil-Jona, Schweiz

特此声明，下文介绍的新产品

升降设备
MSA Winch 卷扬机，序列号：131000001-----999999999

系统组成部分：MSA Winch 卷扬机 p/n 10147296 或 10147567、
10147566、10153828、10153829、10153830、10154687、10154688、
10154689、10154690、10148278、
MSA Tripod 三脚架 p/n 10116521、滑轮 p/n 506222、连接锁 p/n 10129888

- 符合理事会指令第 2006/42/EC 号对机械方面的规定条款，
- 遵守标准 EN 1496:2017 B 类的部分规定，第 7g 和 7l 章除外，产品使用范围不仅限于个人救援，还用于升起和降下人员和材料，
- 等同于受 EC 合格证书约束的产品，证书编号为：BAU 19042

颁发单位： BG BAU - Berufsgenossenschaft der Bauwirtschaft, Prävention,
Fachausschuss Bauwesen
CE Prüf- und Zertifizierungsstelle im DGUV Test
Landsberger Straße 309, 80687 München, Germany
欧洲认证机构编号 0515

负责编制技术文件的授权人：

MSA Europe GmbH
Schlüsselstrasse 12, 8645 Rapperswil-Jona, Schweiz

Jose Manuel Sanchez
Executive Director of Operations - International

Rapperswil-Jona, 2020 年 02 月 21 日

MSA

EC 適合宣言書 (翻訳)



EC 適合宣言書 (翻訳)

製造業者またはEU域内認定代理人

MSA Europe GmbH
Schlüsselstrasse 12, 8645 Rapperswil-Jona, Schwtizerland

は、以下に説明する新製品

吊上装置
MSA Winch ウィンチ、シリアル番号: 131000001-----999999999

システム構成: MSA Winch ウィンチ p/n 10147296 または 10147567, 10147566,
10153828, 10153829, 10153830, 10154687, 10154688, 10154689, 10154690, 10148278,
MSA Tripod 三脚 p/n 10116521, プーリー p/n 506222, カラビナ p/n 10129888

- ・ が、機器に関する評議会指示 2006/42/EC の条項に適合していること、
- ・ ならびに、人員救出での使用だけでなく、人員や吊荷の昇降用途でも、§ 7g と § 7l を除いて規格 EN 1496:2017 クラス B に適合していることを宣言します。
- ・ なお、本製品は EC 適合性保証 No: BAU 19042

(発行者: BG BAU – Berufsgenossenschaft der Bauwirtschaft, Prävention,
Fachausschuss Bauwesen
CE Prüf- und Zertifizierungsstelle im DGUV Test
Landsberger Straße 309, 80687 München, Germany
欧州通知機関番号: 0515

技術ファイルの認定作成者:

MSA Europe GmbH
Schlüsselstrasse 12, 8645 Rapperswil-Jona, Schwtizerland

Jose Manuel Sanchez
Executive Director of Operations - International

ラッペリル・ヨナ 2020年2月21日

MSA**EC-Pernyataan Kesesuaian (Terjemahan)****EC-Pernyataan Kesesuaian (Terjemahan)**

Pabrik atau perwakilan resmi yang didirikan di Komunitas Eropa

MSA Europe GmbH
Schlüsselstrasse 12, 8645 Rapperswil-Jona, Swiss

menyatakan, bahwa produk baru yang dijelaskan di bawah ini

Perangkat Pengangkat
Derek MSA Winch, Nomor Seri: 131000001-----999999999

Sistem terdiri dari: Derek MSA Winch p/n 10147296 atau 10147567, 10147566, 10153828, 10153829, 10153830, 10154687, 10154688, 10154689, 10154690, 10148278, Tripod MSA Tripod p/n 10116521, Puli p/n 506222, Karabiner p/n 10129888

- mematuhi ketentuan Arahan Badan 2006/42/EC tentang Permesinan,
- mematuhi suku cadang standar EN 1496:2017 kelas B, dengan pengecualian §7g dan §7l tidak terbatas hanya untuk pertolongan pada orang, tapi juga dimaksudkan untuk penggunaan pengangkatan dan penurunan orang dan bahan,
- identik dengan produk yang tunduk pada Sertifikat Kesesuaian ES No: BAU 19042

yang diterbitkan
oleh:



BG BAU - Berufsgenossenschaft der Bauwirtschaft, Prävention,
Fachausschuss Bauwesen
Prüf- und Zertifizierungsstelle im DGUV Test
Landsberger Straße 309, 80687 München, Germany
Nomor Notifikasi Badan Eropa: 0515

Petugas resmi yang akan menyusun file teknis:

MSA Europe GmbH
Schlüsselstrasse 12, 8645 Rapperswil-Jona, Swiss

Jose Manuel Sanchez
Executive Director of Operations - International

Rapperswil-Jona, 21.02.2020

MSA

เอกสารสำแดงความสอดคล้องของ EC (ฉบับแปล)



เอกสารสำแดงความสอดคล้องของ EC (ฉบับแปล)

ผู้ผลิตหรือตัวแทนรับอนุญาตที่ก่อตั้งขึ้นในประชาคมยุโรป

MSA Europe GmbH
Schlüsselstrasse 12, 8645 Rapperswil-Jona, Switzerland

ขอประกาศว่า ผลิตภัณฑ์ใหม่ที่ยกยอไว้ว่า

อุปกรณ์ยก

ก้านสลึงมือหมุนของ MSA Winch, หมายเลขประจำเครื่อง: 131000001-----999999999

ส่วนประกอบของระบบ: MSA Winch p/n 10147296 หรือ 10147567, 10147566, 10153828, 10153829, 10153830, 10154687,
10154688, 10154689, 10154690, 10148278,
ขาตั้งก้านสลึงมือหมุนของ MSA p/n 10116521, รอก p/n 506222, ห่วงล็อก p/n 10129888

- สอดคล้องกับข้อกำหนดต่างๆ ของ Council Directive 2006/42/EC ว่าด้วยเครื่องจักร
- สอดคล้องกับมาตรฐานชิ้นส่วน EN 1496:2017 คลาส B ยกเว้น §7g และ §7i ไม่ได้จำกัดที่การใช้เป็นอุปกรณ์ช่วยเหลือส่วนบุคคลเท่านั้น แต่ยังผลิตขึ้นเพื่อยกคนและสิ่งของขึ้นและลงอีกด้วย
- เหมือนกับผลิตภัณฑ์ที่อยู่ภายใต้เอกสารสำแดงความสอดคล้องของ EC เลขที่: BAU 19042

ออกโดย:

BG BAU - Berufsgenossenschaft der Bauwirtschaft, Prävention,
Fachausschuss Bauwesen
Prüf- und Zertifizierungsstelle im DGUV Test
Landsberger Straße 309, 80687 München, Germany
เลขที่หน่วยงานในยุโรป: 0515

เจ้าหน้าที่ที่ได้รับอนุญาตให้รวบรวมแฟ้มทางเทคนิคนี้:

MSA Europe GmbH
Schlüsselstrasse 12, 8645 Rapperswil-Jona, SwitzerlandJose Manuel Sanchez
Executive Director of Operations - International

Rapperswil-Jona, 21.02.2020